Masterpact NW Merlin Gerin

Ⓕ Notice d'installation

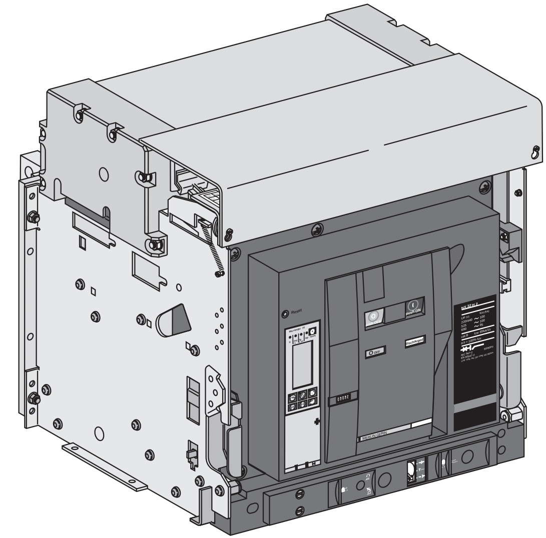
Ⓔ *EN* *Installation manual*

DE *Montageanleitung*

IT *Manuale d'installazione*

ES *Instrucciones de instalación*

Disjoncteur fixe et débrochable / *Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable*



E46143A

Merlin Gerin
Modicon
Square D
Telemecanique

Schneider Electric

Danger et avertissement / *Danger and warning / Vorsicht Lebensgefahr*
Norme di sicurezza e avvertenze / Instrucciones de seguridad

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels.
Le non respect des indications de la présente notice ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

RISQUE D'ELECTROCUTION, DE BRULURES OU D'EXPLOSION

■ l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par des professionnels
■ coupez l'alimentation générale et auxiliaire de cet appareil avant toute intervention sur ou dans l'appareil
■ utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension
■ replacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension.

Le non respect de ces consignes de sécurité exposerait l'intervenant et son entourage à des risques de dommages corporels graves susceptibles d'entraîner la mort.

This equipment should only be mounted by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for any failure to comply with the instructions given in this manual

RISK OF ELECTROCUTION, BURNS OR EXPLOSION

■ the device should only be installed and serviced by professionals
■ switch off the general and auxiliary power supply to the device prior to any work on or in the device
■ always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage
■ replace all interlocks, doors and covers before energising the device.

Failure to take these precautions could expose intervener and people round to serious corporal injuries which could cause death.

Diese Bauteile dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden.
Bei Nichteinhaltung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung kann der Hersteller auf keinen Fall haftbar gemacht werden.

GEFAHR VON TÖDLICHEM ELEKTROSCHOCK, VERBRENNUNGEN UND EXPLOSION

■ Installierung und Wartung dieses Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden
■ Vor jeglichem Eingriff auf oder an dem Gerät muß die Stromversorgung des Geräts unterbrochen werden
■ Vor dem Eingriff ist mit einem geeigneten Spannungsmesser sicher zu stellen, daß keinerlei Spannung vorhanden ist
■ Bevor das Gerät erneut unter Spannung gesetzt wird, müssen sämtliche Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder angebracht sein.

Falls diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, könnte dies zu schwere Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Il montaggio di questi materiali deve essere eseguito esclusivamente da personale competente.
In caso di mancato rispetto delle indicazioni fornite nel presente manuale, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI USTIONI O DI ESPLOSIONE

■ l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente
■ prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio o al suo interno, interrompere l'alimentazione generale e ausiliare fornita all'impianto
■ verificare sempre l'assenza di tensione con uno strumento adeguato
■ prima di mettere questo apparecchio sotto tensione, riportatelo alle condizioni di sicurezza iniziali rimontando gli eventuali pezzi precedentemente tolti.

Il mancato rispetto delle indicazioni sulla sicurezza riportate in questo documento, potrebbe causare gravi incidenti, tali da ferire o portare alla morte l'operatore.

El montaje de estos materiales sólo puede ser realizado por profesionales.
El incumplimiento de las indicaciones dadas en estas instrucciones anula la responsabilidad del constructor.

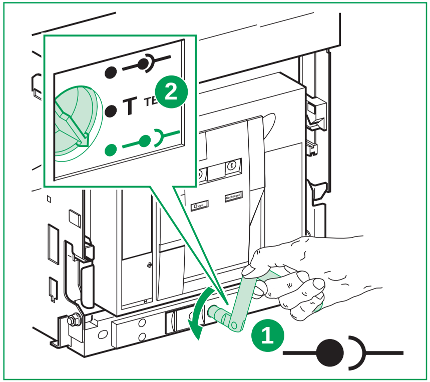
RIESGO DE ELECTROCUCION, DE QUEMADURAS O DE EXPLOSION

■ la instalación y el mantenimiento de este aparato sólo deben ser realizados por profesionales
■ corte la alimentación general y auxiliar del aparato antes de cualquier intervención sobre o en el mismo
■ utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la falta de tensión
■ vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de poner este aparato bajo tensión.

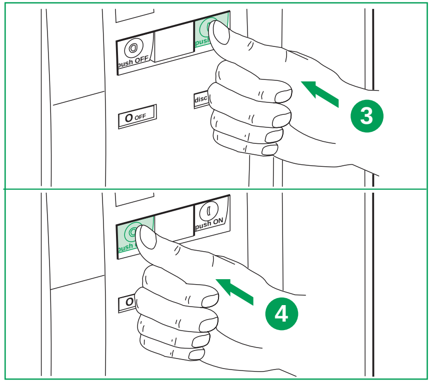
La falta de cumplimiento de estas precauciones puede exponer al usuario y a su entorno a riesgos de daños corporales graves susceptibles de producir la muerte .

Avant toute intervention sur l'appareil / *Before working on the device / Vor jeglichem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato*

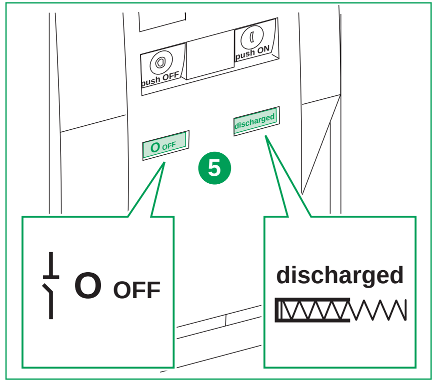
Disjoncteur débrochable / *Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable*



E46144A

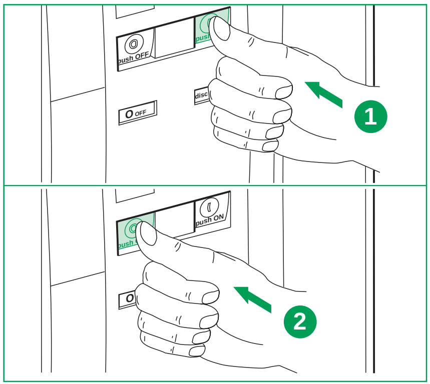


E46145A

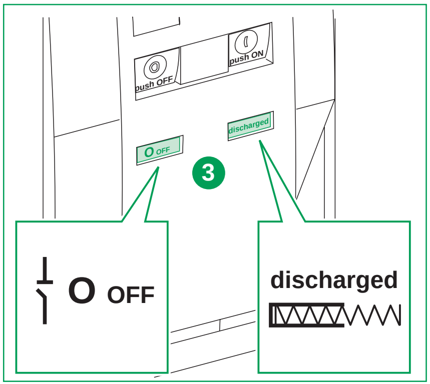


E46146A

Disjoncteur fixe / *Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo*



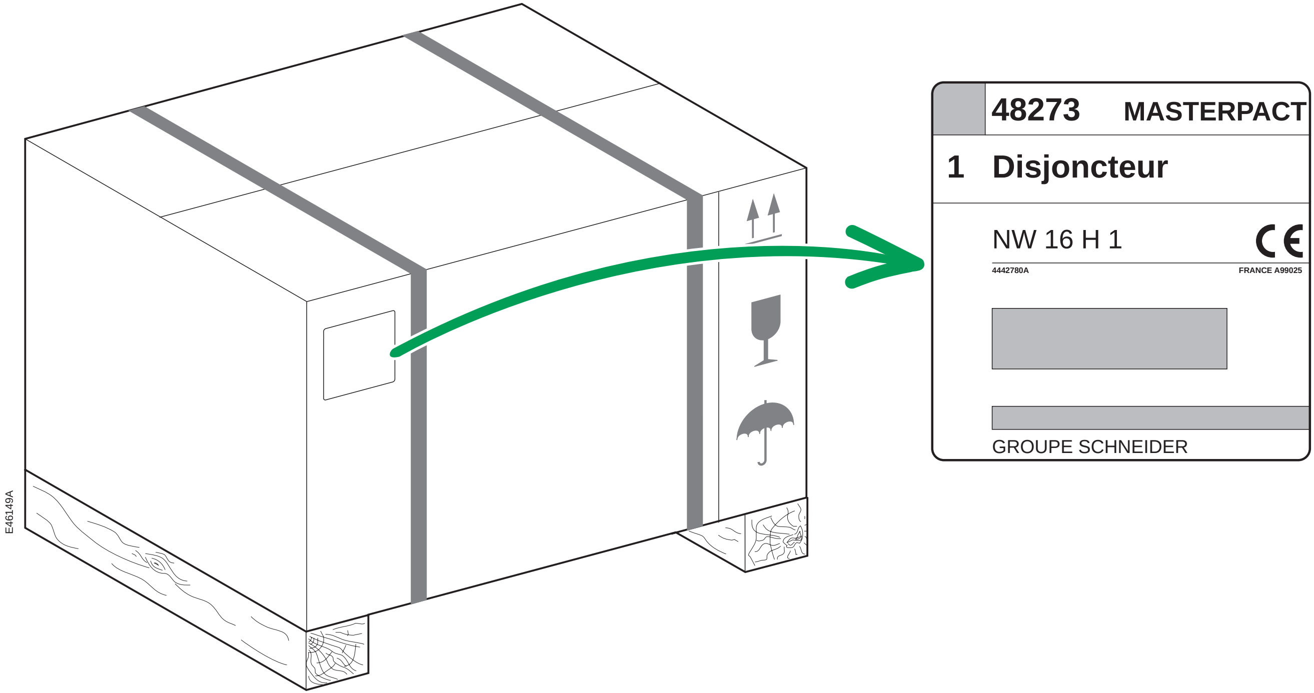
E46147A



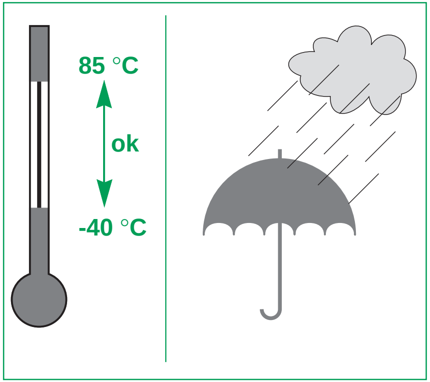
E46148A

Sommaire / *Contents / Inhalt / Sommario / Sumario*

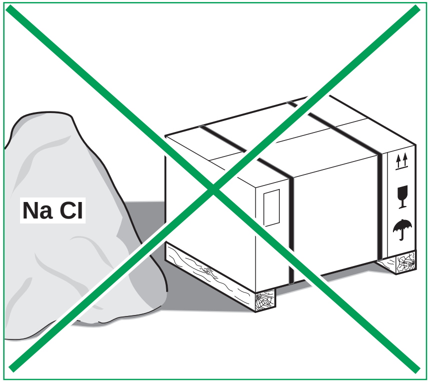
Identification emballage / *Package identification / Identifizierung der Verpackung / Identificazione dell'imballaggio / Identificación del embalaje*



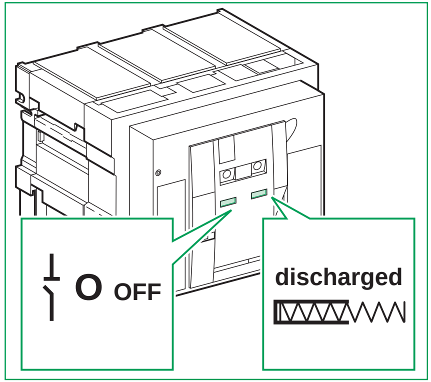
Stockage / *Storage / Lagerung / Stoccaggio / Almacenamiento*



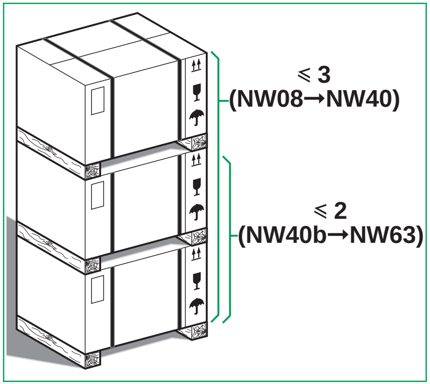
E46150A



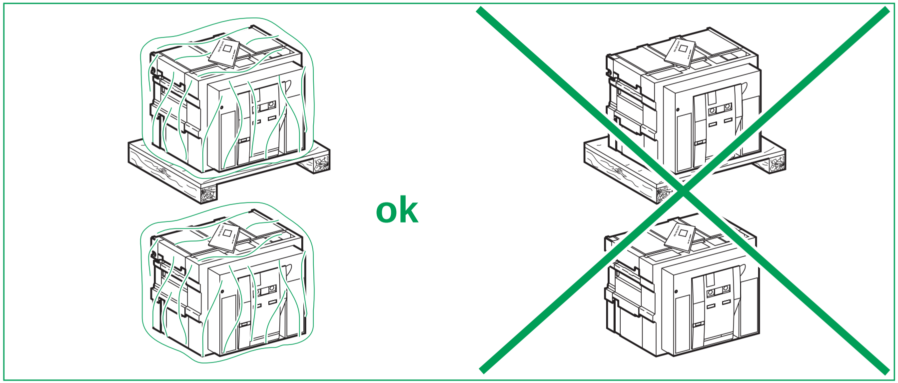
E46151A



E46152A



E46153A



E46154A

Outillage nécessaire / *Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias*

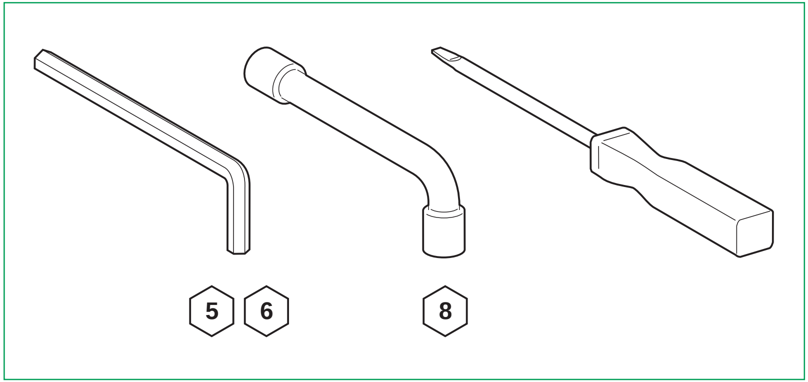
Clef 6 pans, clef à tube, tournevis (Pozidrive n°2, 3 ou plat).

Hex key, angled socket wrench, screwdriver (Pozidrive n°2, 3 or slotted).

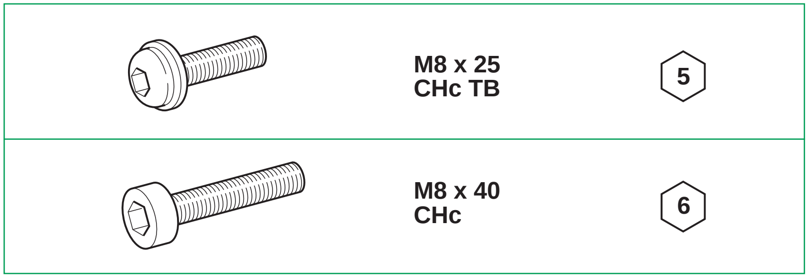
Sechskantschlüssel, Steckschlüssel, Schraubendreher (Pozidrive Nr. 2, 3 oder Schlitz).

Chiave per viti a brugola, chiave a tubo, cacciavite (Pozidrive n° 2, 3 o piatto).

Llave de allen, llave de tubo acodado, destornillador (Pozidrive n° 2, 3 o plano).

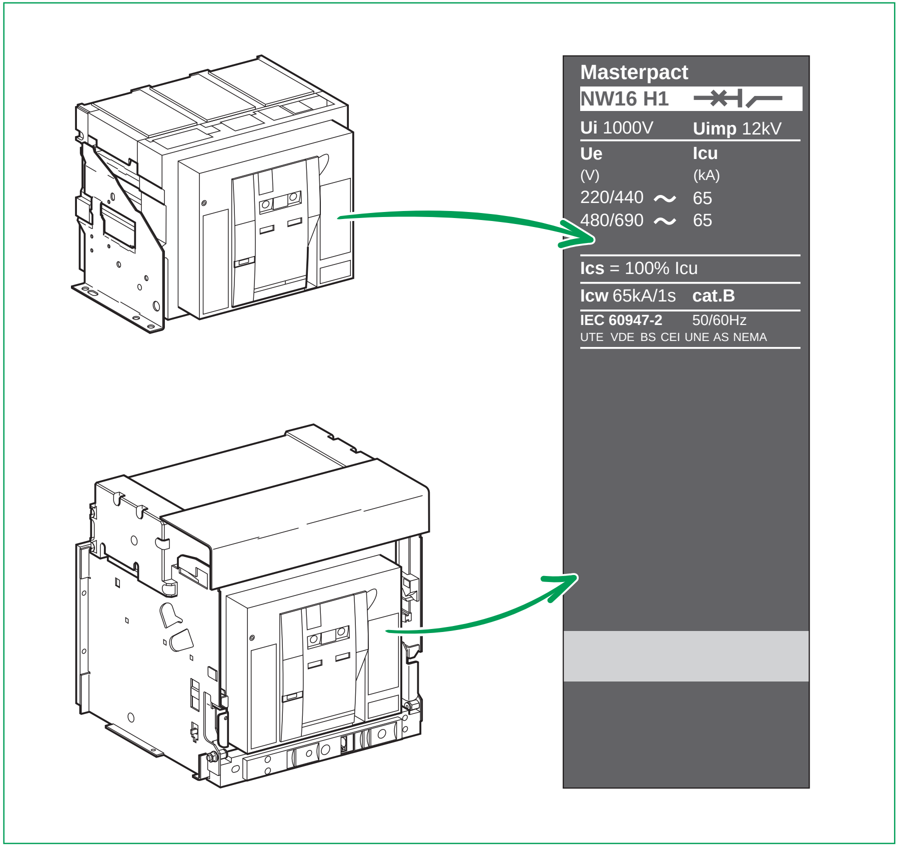


E46155A



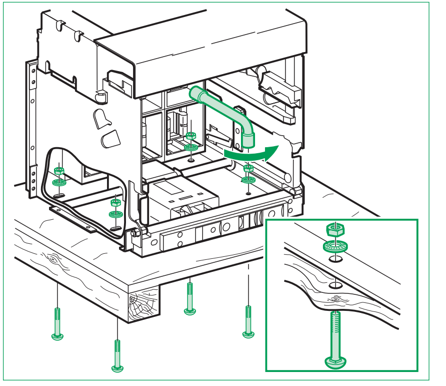
E46156A

Déballage / *Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje*



E46157A

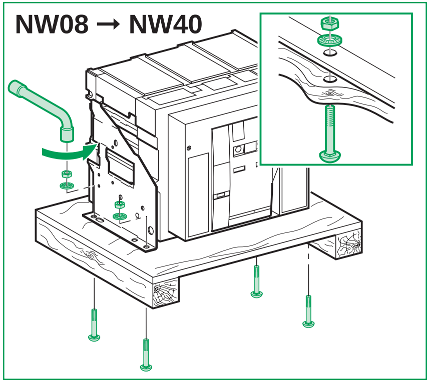
Châssis / ***Chassis / Chassis / Telaio / Chasis***



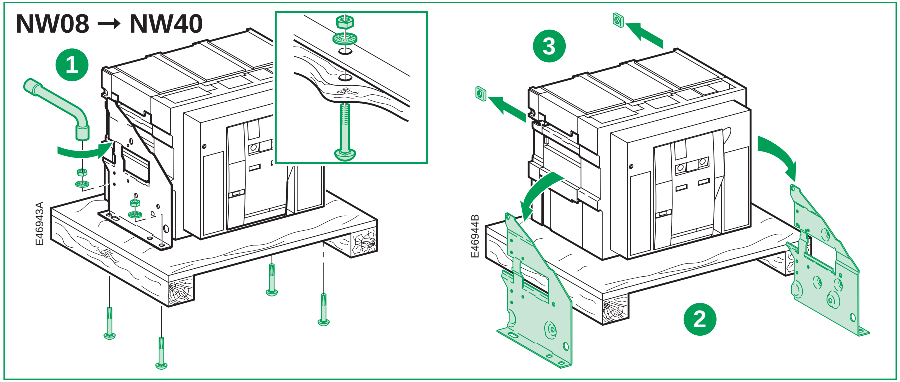
E46942A

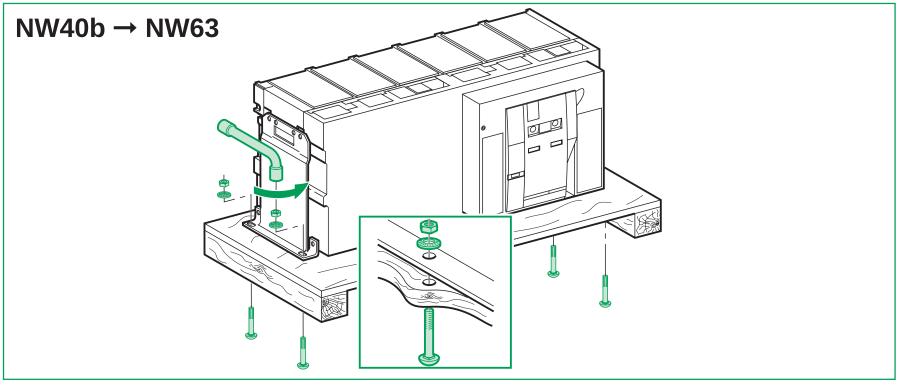
Déballage / *Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje*

Disjoncteur fixe / *Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo*



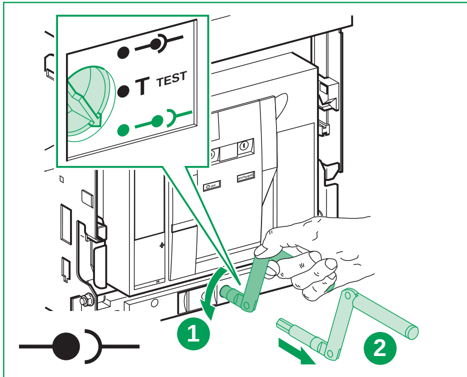
Disjoncteur débrochable sans châssis / *Drawout circuit breaker without chassis / Leistungsschalter in Einschubtechnik ohne Chassis / Interruttore estraibile senza telaio / Interruptor automático seccionable sin chasis*



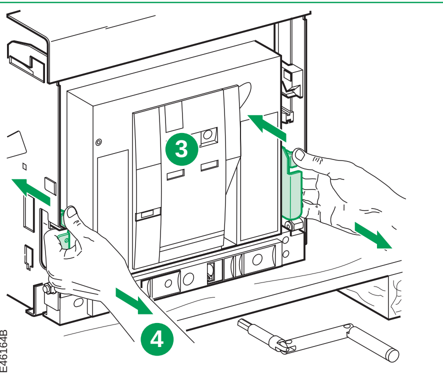


Déballage / *Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje*

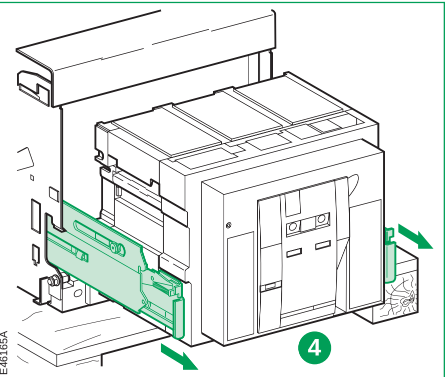
Disjoncteur débrochable avec châssis / *Drawout circuit breaker with chassis / Leistungsschalter in Einschubtechnik mit Chassis / Interruttore estraibile con telaio / Interruptor automático seccionable con chasis*



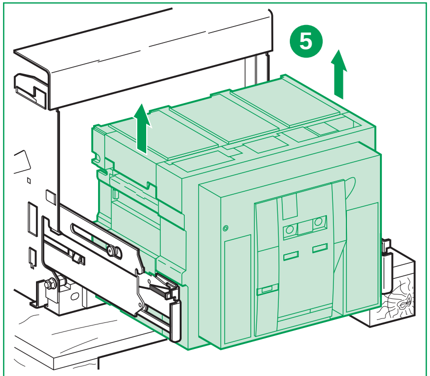
E47554A



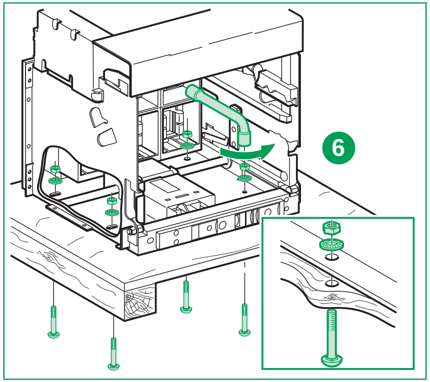
E46164B



E46165A

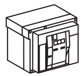
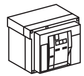
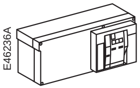
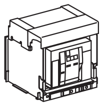
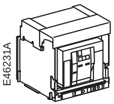
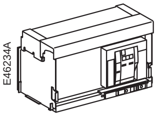
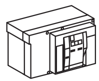
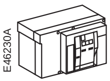
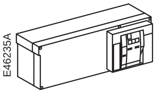
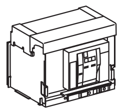
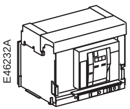
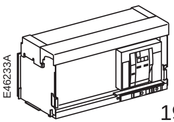


E46166A

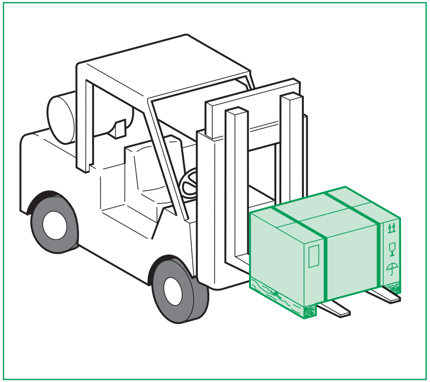


E46167A

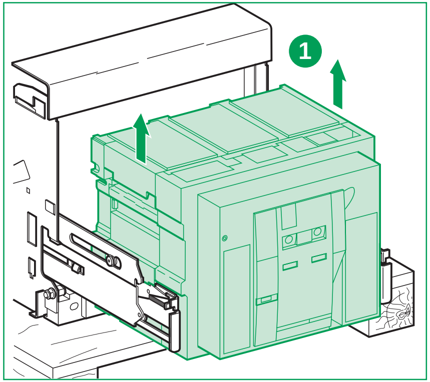
E46168A

	NW08 → NW40 N/H (Kg)	**NW08 → NW20 L** (Kg)	**NW40b → NW63 H** (Kg)
3P	E46229A  42 kg	E46229A  43 kg	E46236A  88 kg
	E46231A  78 kg	E46231A  79 kg	E46234A  151 kg
4P	E46230A  52 kg	E46230A  53 kg	E46235A  114 kg
	E46232A  95 kg	E46232A  98 kg	E46233A  194 kg

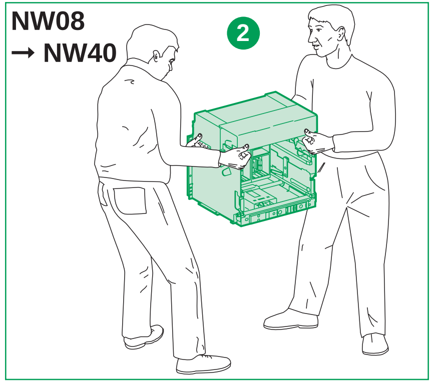
Manutention / *Handling / Transport / Trasporto / Transporte*



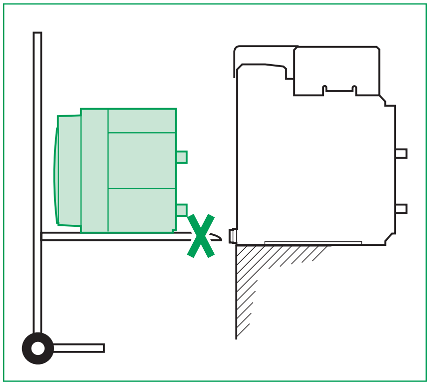
E46169A



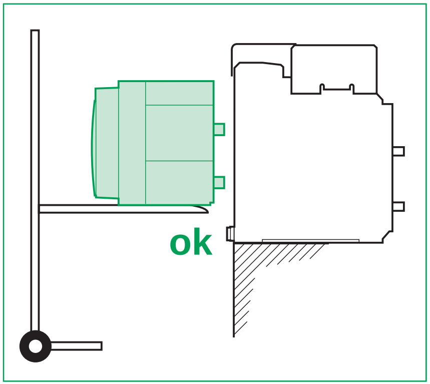
E46170A



E46171A



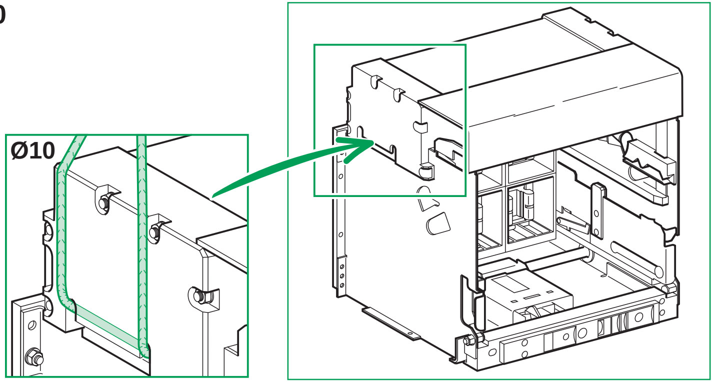
E46172A



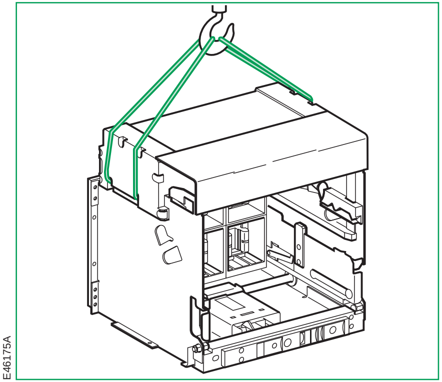
E46173A

NW08 → NW40

Châssis seul
Chassis only
Chassis einzeln
Solo telaio
Chasis solo

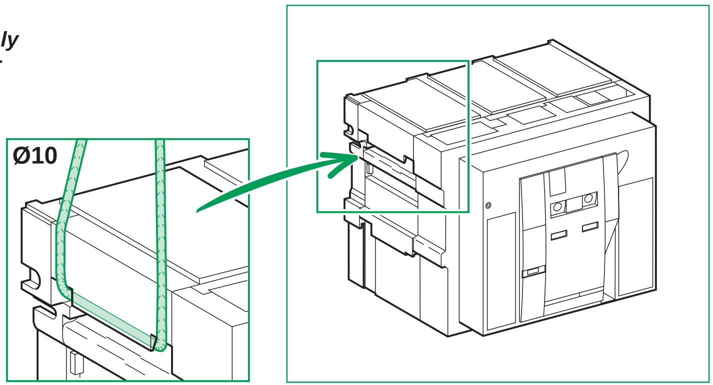


E46174A

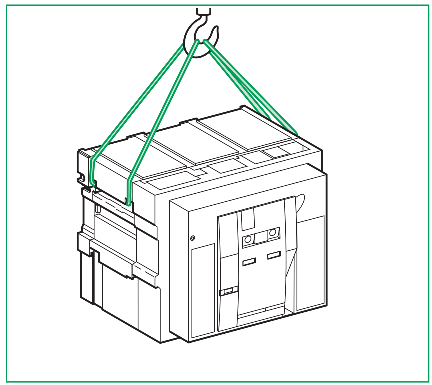


E46175A

Disjoncteur seul
Circuit breaker only
Leistungsschalter einzeln
Solo interruttore
Interruptor automático solo



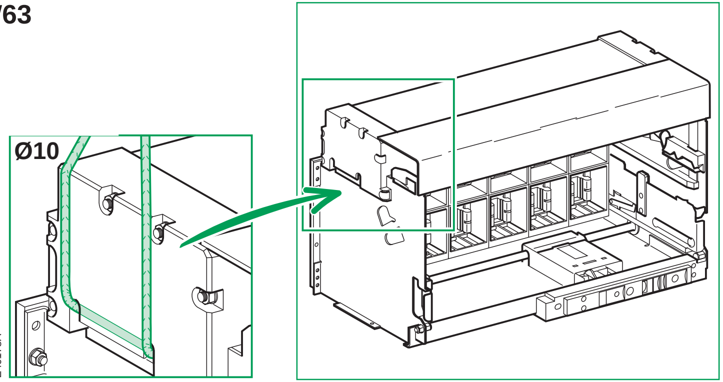
E46176A



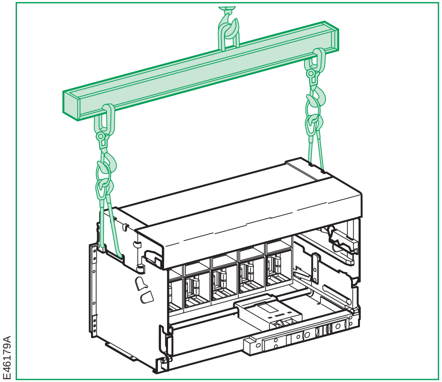
E46177A

NW40b → NW63

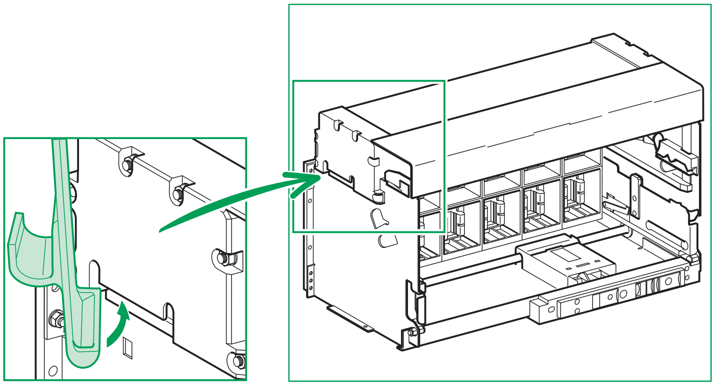
Châssis seul
Chassis only
Chassis einzeln
Solo telaio
Chasis solo



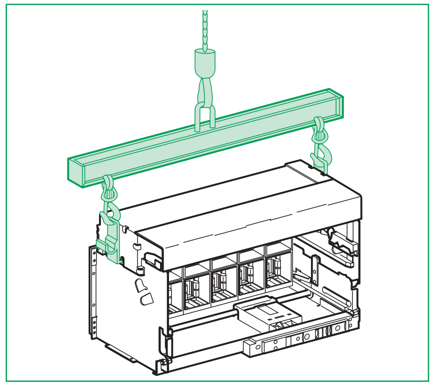
E46178A



E46179A



E46180A

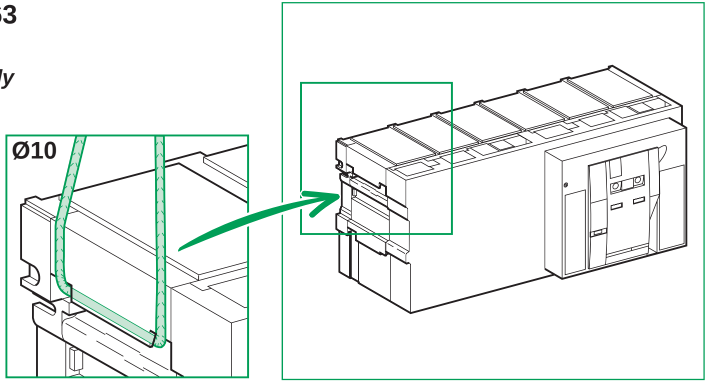


E46181A

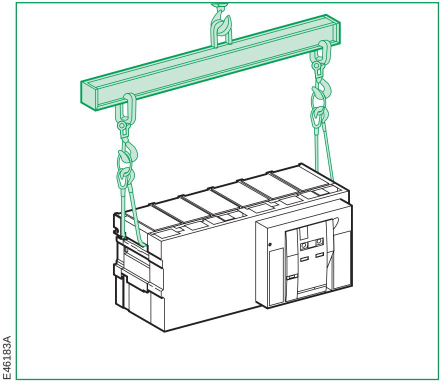
NW40b → NW63

Disjoncteur seul
Circuit breaker only
Leistungsschalter einzeln
Solo interruttore
Interruptor automático solo

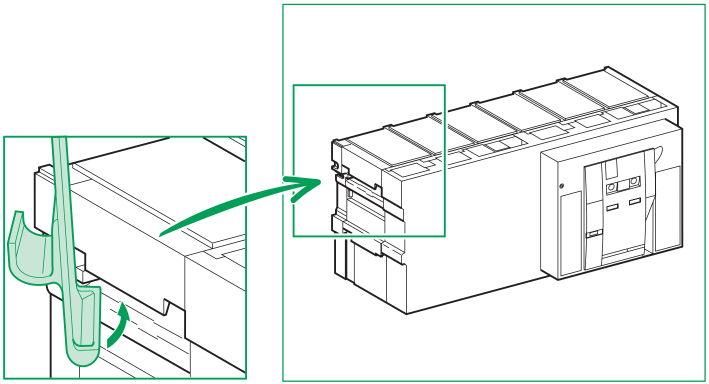
E46182A



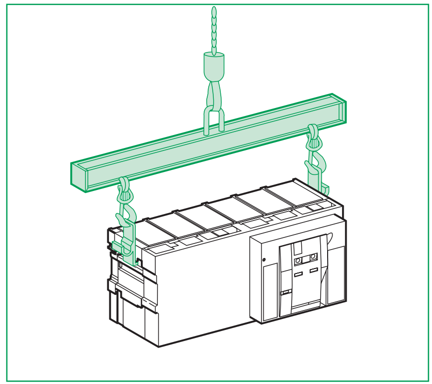
E46183A



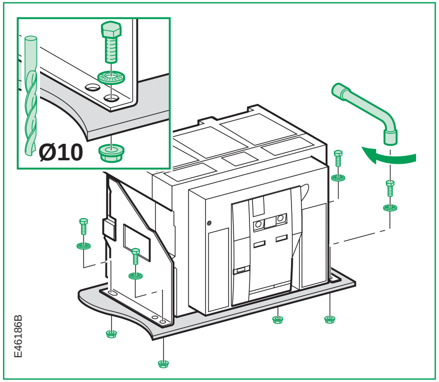
E46184A



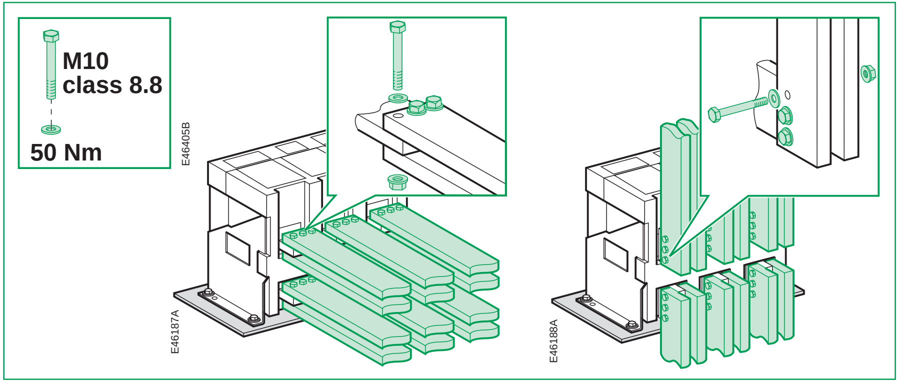
E46185A

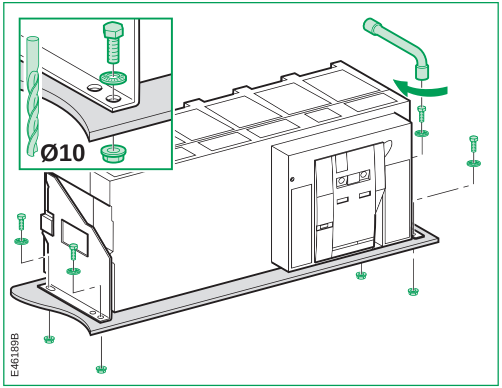


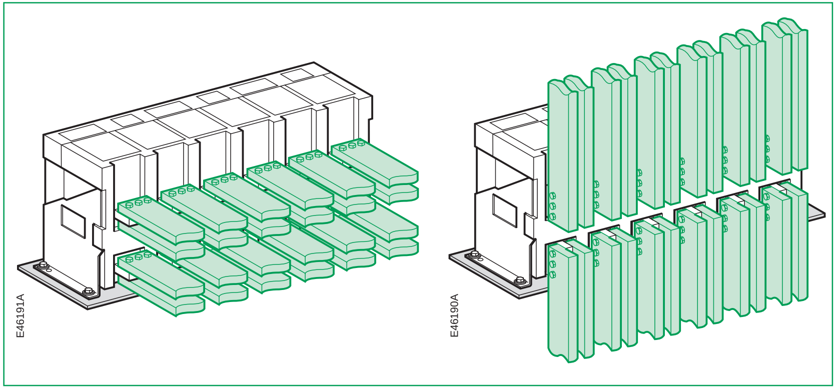
Fixation / *Fixing / Befestigung / Fissageo / Fijación*



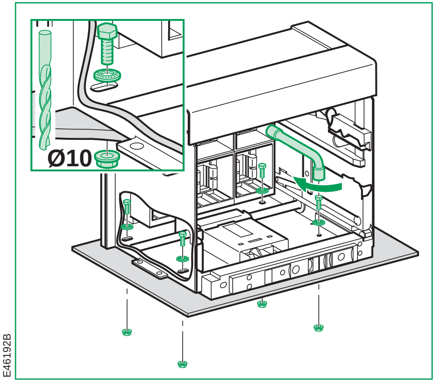
Raccordement / *Connection / Anschluß / Collegamento / Conexión*



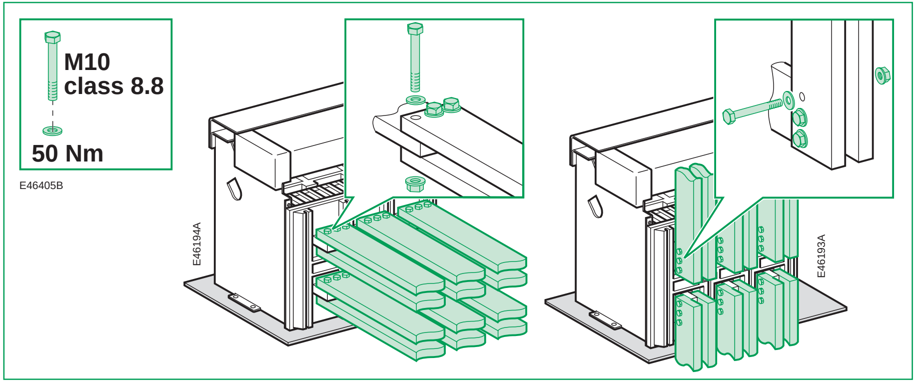


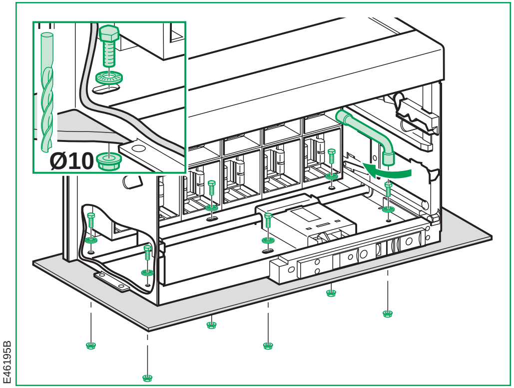


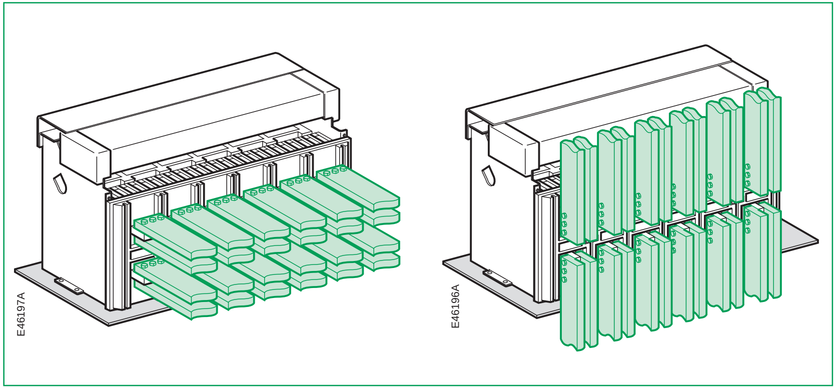
Fixation / *Fixing / Befestigung / Fissageo / Fijación*



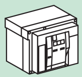
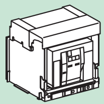
Raccordement / *Connection / Anschluß / Collegamento / Conexión*

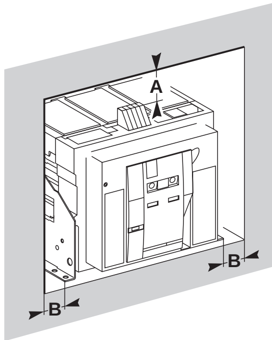




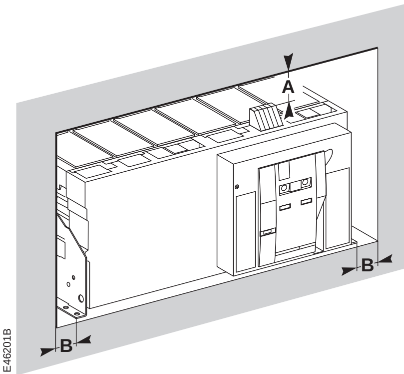


Périmétre de sécurité / *Safety perimeter / Sicherheitsabstände / Perimetri di sicurezza / Perímetro de seguridad*

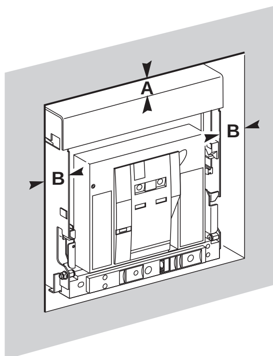
Pièces / *Parts* *Teile / Parti / Piezas* (mm)	 E46229A		 E46231A	
	A	**B**	**A**	**B**
Isolées / *insulated* *Isoliert / Isolanti* *Aisladas*	0	0	0	0
Métal. / *Metal.* *Leitfähig / Metalliche* *Metálicas*	0	0	0	0
Sous tension *Live* *Spannungführend* *In tensione* *Bajo tensión*	100	60	0	60



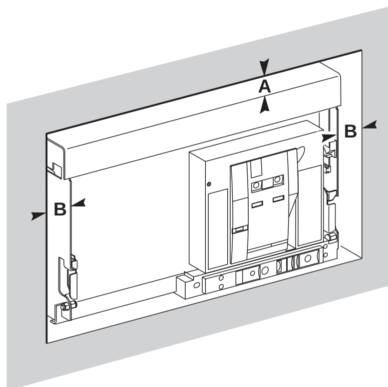
E46199B



E46201B



E46200A



E46202A

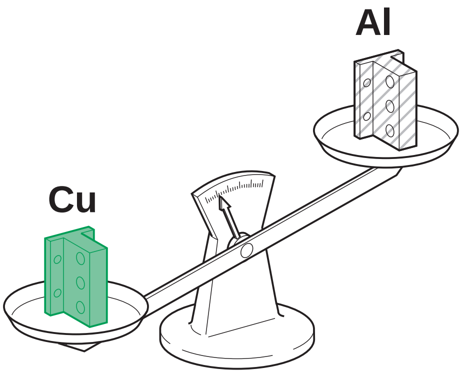
Attention : ne pas confondre les connecteurs Cuivre (Cu) et Aluminium (Al).

Caution: *Take care to distinguish between Copper (Cu) and Aluminium (Al) connectors*

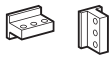
Vorsicht: *Es muß darauf geachtet werden, daß die Anschlußteile aus Kupfer (Cu) und Aluminium (Al) nicht verwechselt werden.*

Attenzione: *non confondere i connettori di Rame (Cu) e di Alluminio (Al).*

Atención: *No confundir los conectores de Cobre (Cu) y de aluminio (Al)*

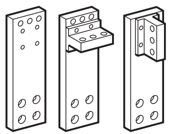


E46203B



E46545

	800 A	1600 A	2000 A	2500 A 3200 A	4000 A	5000 A 6300 A
N1	Al	Al				
H1	Al	Al	Al	Cu	Cu	Cu
H2	Al	Al	Al	Cu	Cu	Cu
H3	Al	Al	Cu	Cu	Cu	
L1	Al	Al	Cu			

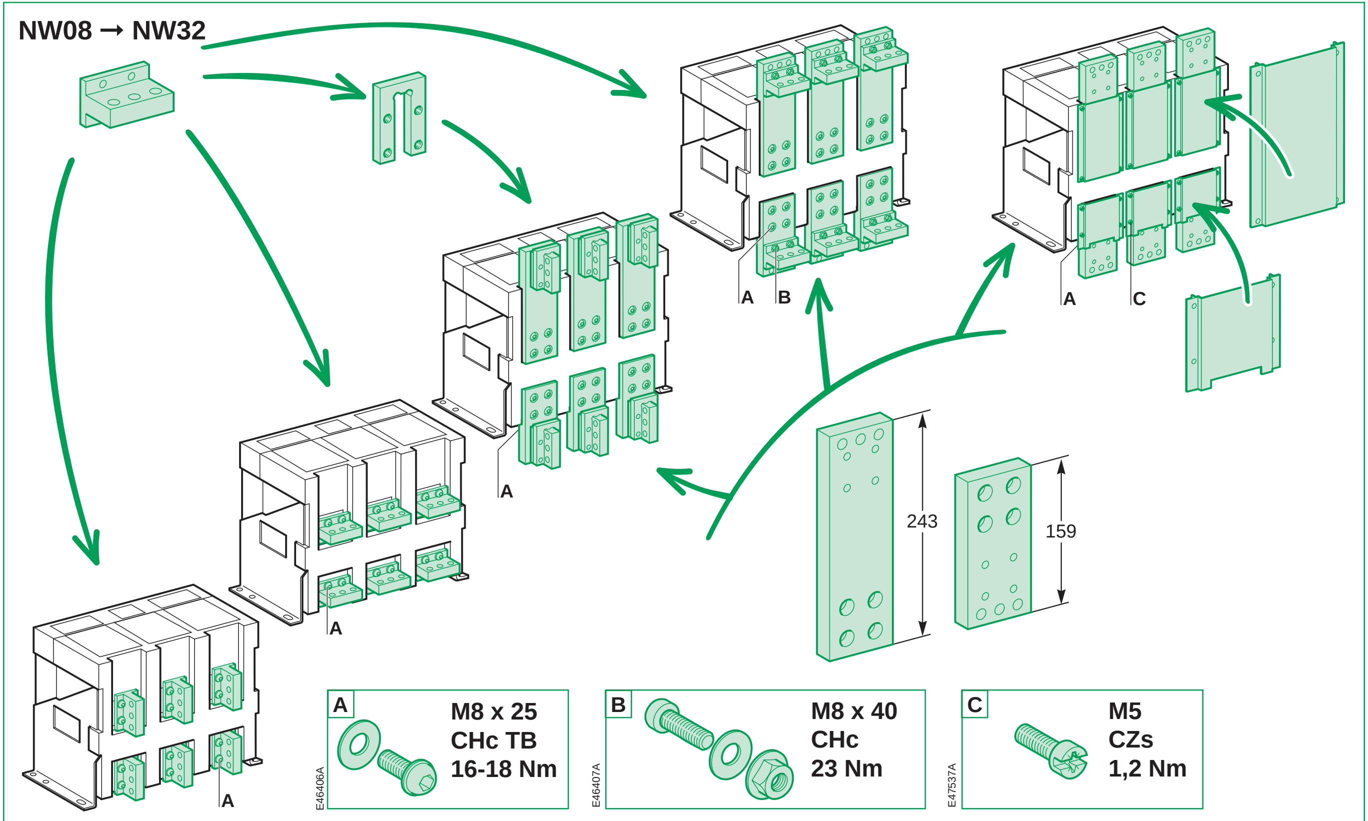


E46546B

	800 A	1600 A	2000 A	2500 A 3200 A	4000 A	5000 A 6300 A
N1	Al	Al				
H1	Al	Al	Cu	Cu		
H2	Al	Al	Cu	Cu		
H3	Al	Al	Cu	Cu		
L1	Al	Al	Cu			

Cu (green) **Al** (hatched)

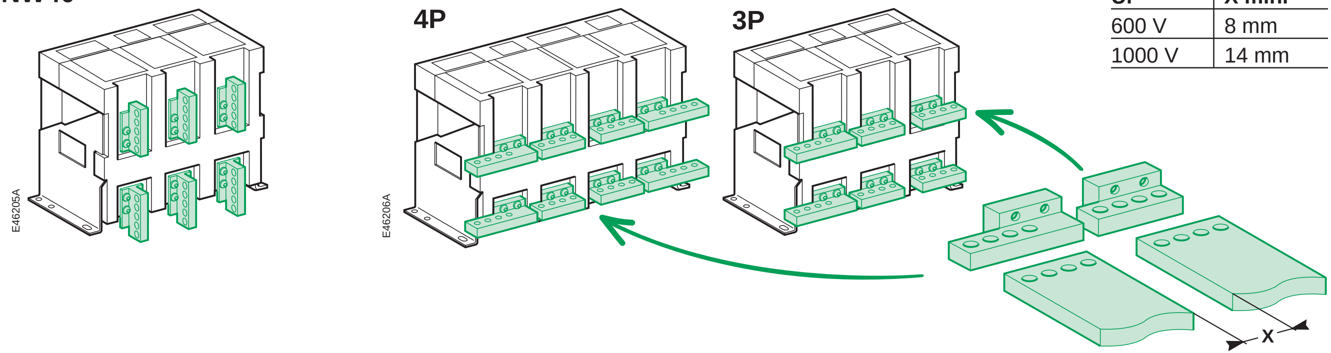
Disjoncteur fixe / *Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo*



Raccordement puissance / *Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia*

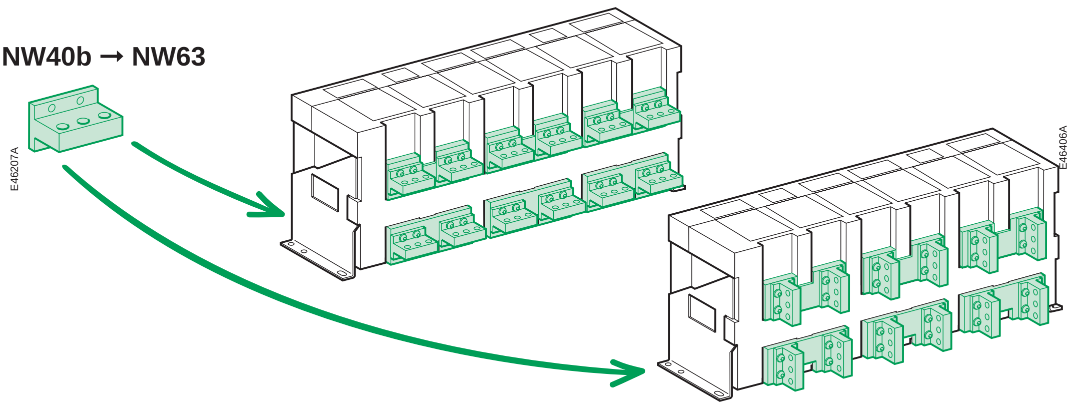
Disjoncteur fixe / ***Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo***

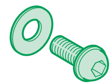
NW40



Ui	X mini
600 V	8 mm
1000 V	14 mm

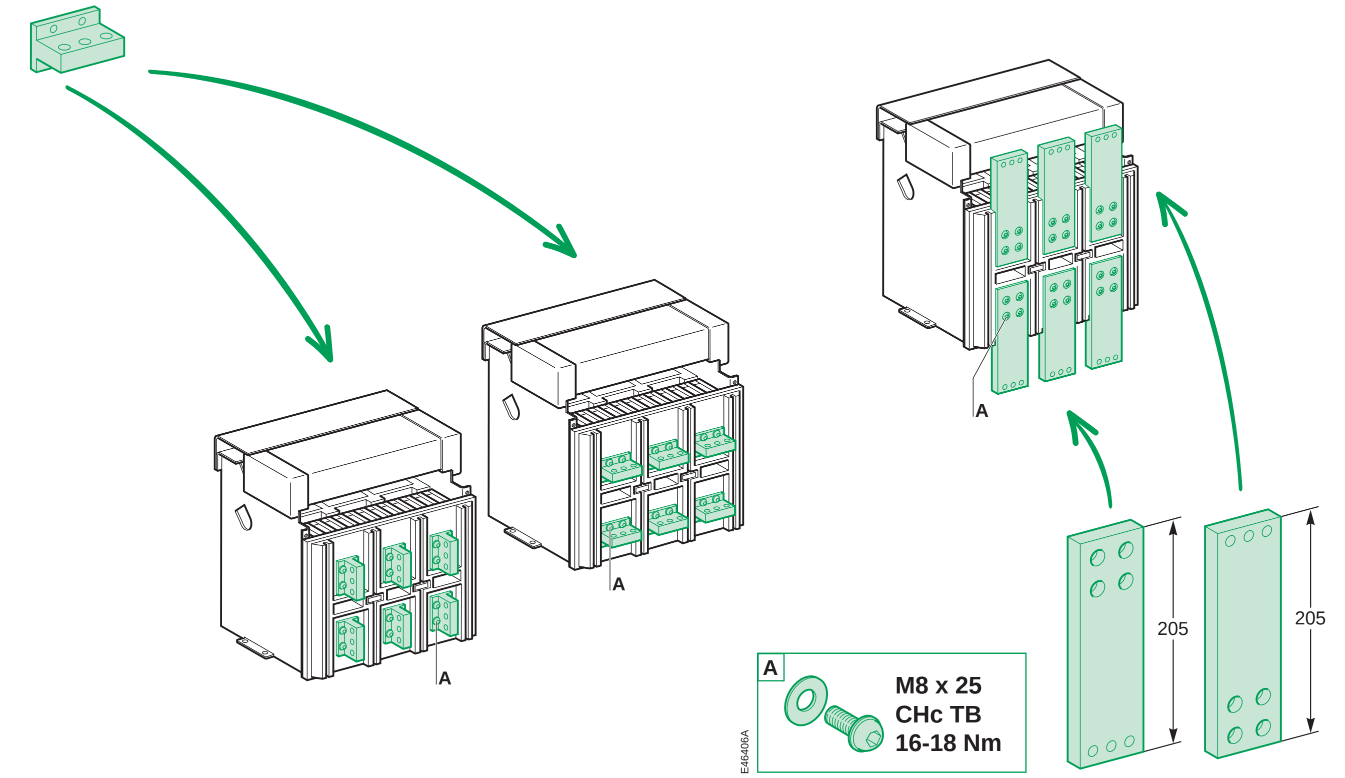
NW40b → NW63





Disjoncteur débrochable / *Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable*

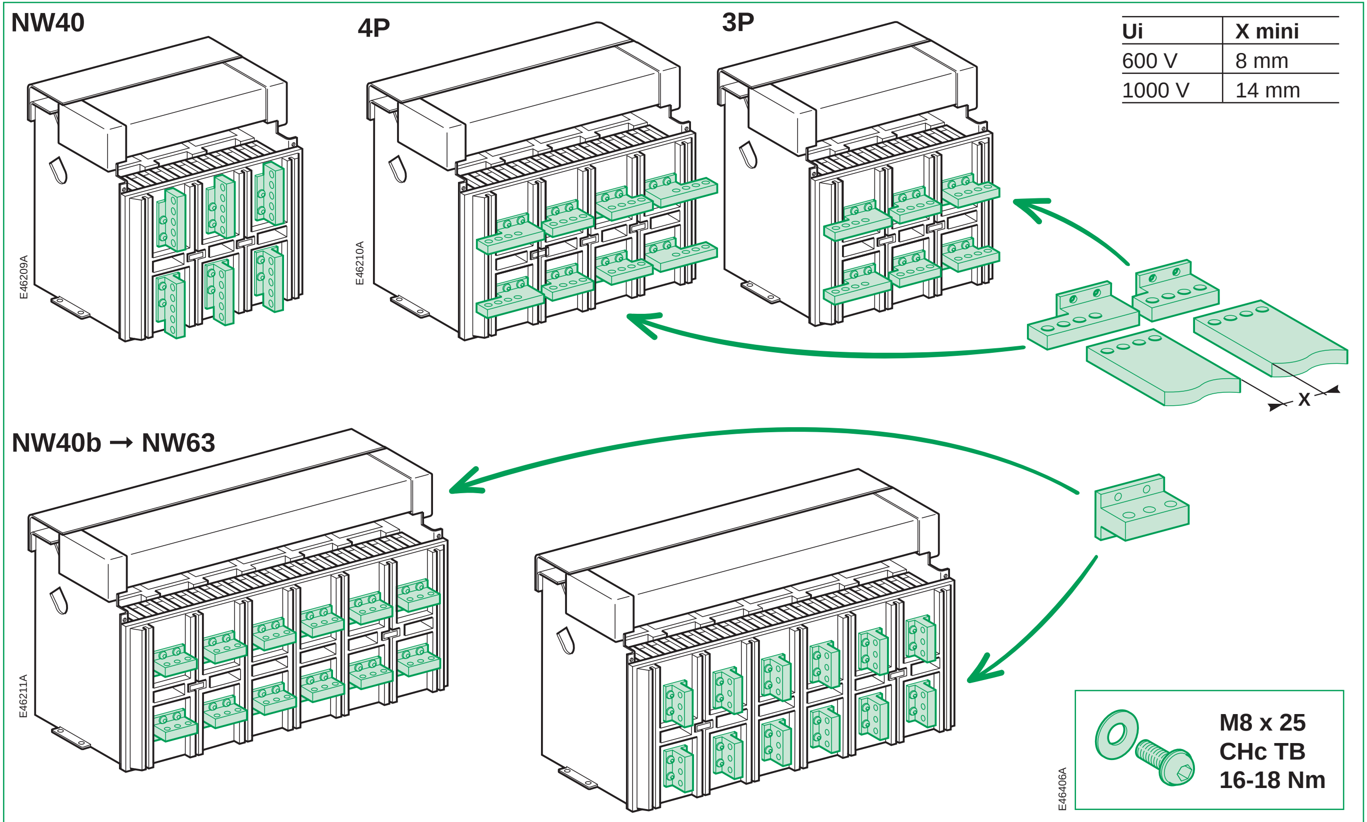
NW08 → NW32



E46208B

Raccordement puissance / *Power connections / Hauptstromanschluß / Collegamento dei circuiti principali / Conexión potencia*

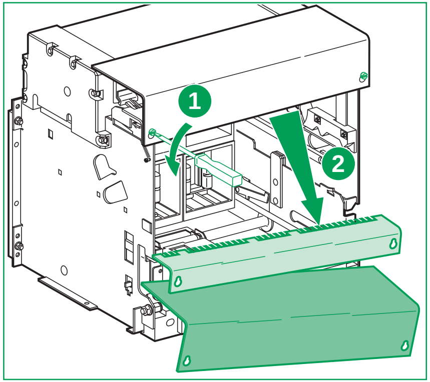
Disjoncteur débrochable / *Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable*



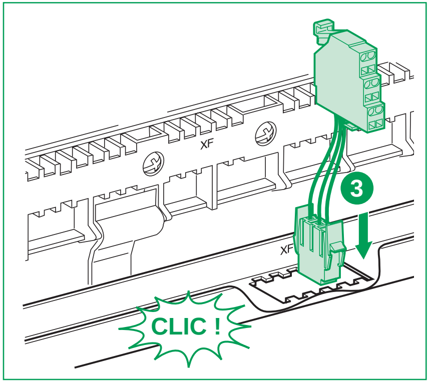
Ui	X mini
600 V	8 mm
1000 V	14 mm

Raccordement auxiliaire / *Auxiliary connections / Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar*

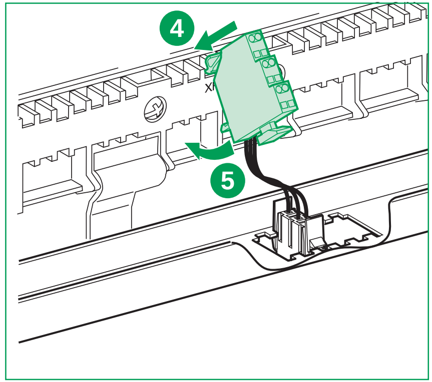
MN, MX, XF, OF1…, OF11…, OF21



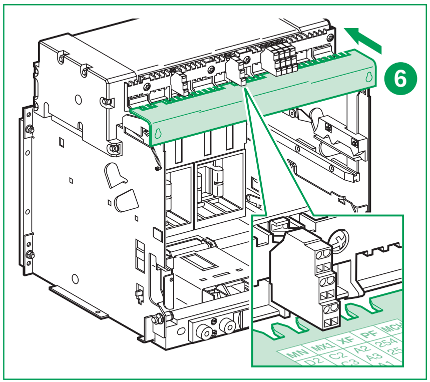
E46215A



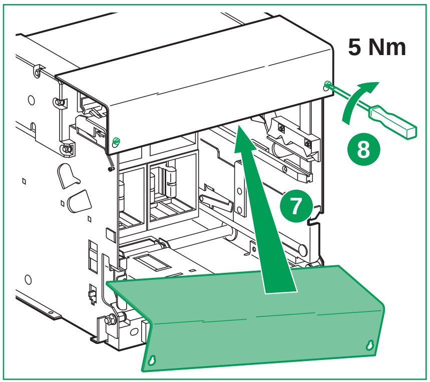
E46217B



E46216B

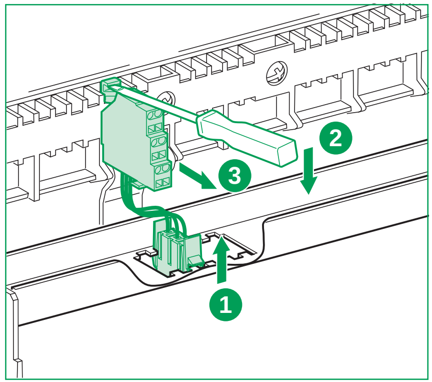


E46218A



E46219A

Démontage / ***Dismantling / Demontage / Smontaggio / Desmontaje***

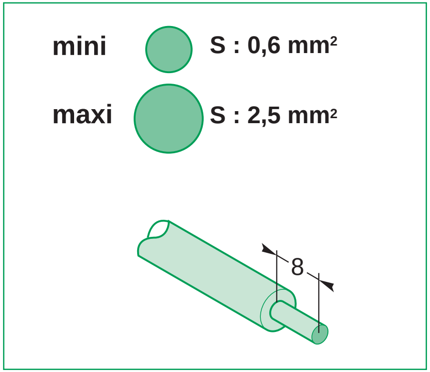


E46220B

Raccordement auxiliaire / *Auxiliary connections / Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar*

Section des fils
Cross-section of wires / Kabelquerschnitte / Sezione dei cavi / Sección de los hilos

E46221A



Dénudez les fils
Remove insulation / Leitungen abisolieren / Spelare i cavi / Pele los hilos

E46222A

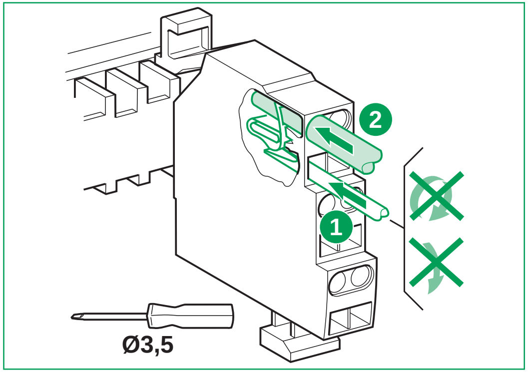


Schéma (page 24 et 25) représenté circuits hors tension, appareil ouvert, embroché, armé et les relais en position repos.

Diagram (page 24 and 25) shown with circuits deenergised, breaker open and in connected position, spring charged and relays in released position.

Schaltplan (Seite 24 und 25) in stromlosem Zustand, Schalter Aus, in Betriebstellung, Speicher gespannt und Relais in Ruhestellung Überstromauslösesystem.

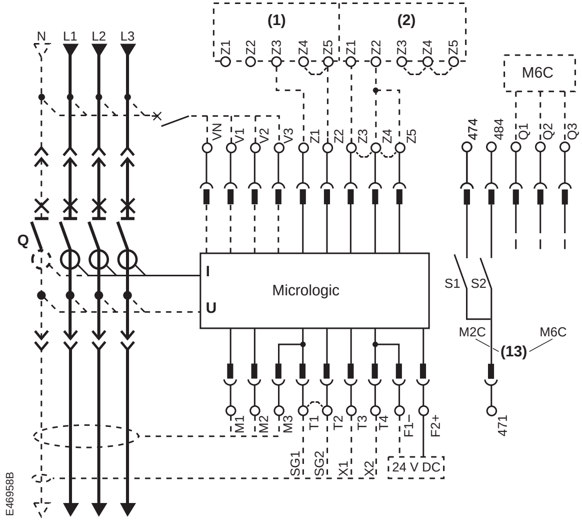
Lo schema (página 24 e 25) e rappresentato con circuiti fuori tensione, interruttore aperto, inserito, armato, con relè in posizione di riposo.

Esquema (página 24 e 25) representado circuito fuera de tensiòn, aparato abierto, conectado, armado, relé en posiciòn reposo.

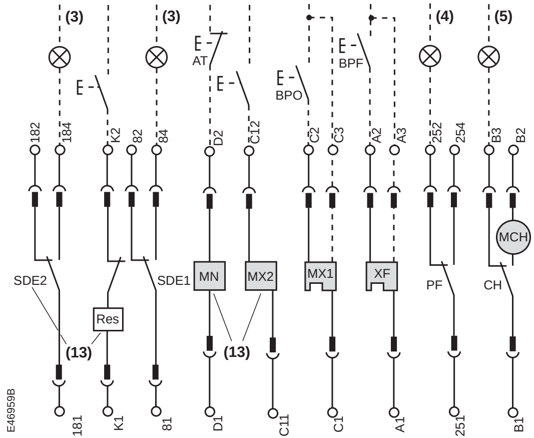
Raccordement auxiliaire / *Auxiliary connections / Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar*

Disjoncteur fixe et débrochable / *Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable*

Déclencheur / *Control unit / Überstromauslösesystem / Sganciatore elettronico / Unidad de control*



Commande à distance / *Remote control / Extern Ein- und Ausschalten / Comando a distanza / Mando a distancia*



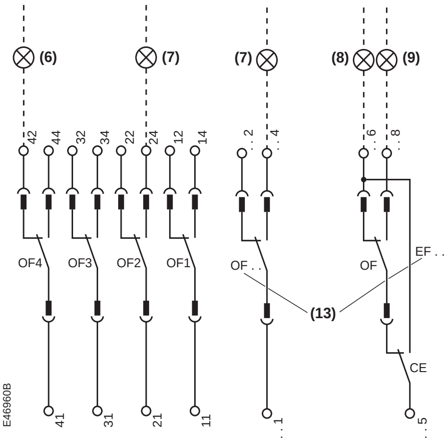
(1) Amont / *Upstream / Einspeiseseitig / Monte / Aguas arriba*
(2) Aval / *Downstream / Abgangsseitig / Valle / Aguas abajo*
(3) Défaut / *Fault / Fehler / Guasto / Defecto*
(4) Prêt à fermer / *Ready to close / Einschaltbereit / Pronto alla chiusura / Preparado para cerrar*
(5) Armé / *Spring charged / Gespannt / Armato / Armado*
(13) Ou / *Or / Oder / O / O*

Com	UC1	UC2	UC3	UC4	M2C / M6C
E5 E6	Z5 M1	M2 M3	F2+	V3	484 / Q3
E3 E4	Z3 Z4	T3 T4	VN	V2	474 / Q2
E1 E2	Z1 Z2	T1 T2	F1 –	V1	471 / Q1

SDE2 / Res	SDE1	MN / MX2	MX1	XF	PF	MCH
184 / K2	84	D2 / C12	C2	A2	254	B2
182 /	82	/ C13	C3	A3	252	B3
181 / K1	81	D1 / C11	C1	A1	251	B1

Raccordement auxiliaire / *Auxiliary connections / Zubehöranschluß / Collegamento degli ausiliari / Conexión auxiliar*

Contacts de signalisation / *Auxiliary switches / Hilfskontakte / Contatti ausiliari / Contactos de señalización*



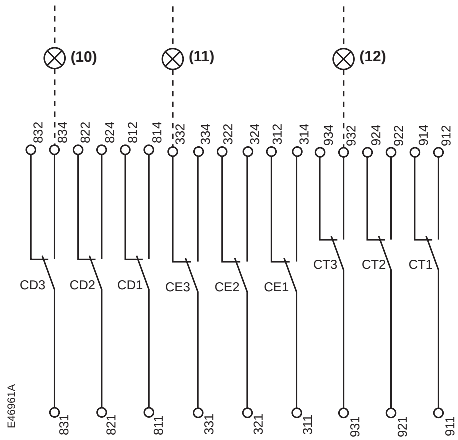
OF4	OF3	OF2	OF1
44	34	24	14
42	32	22	12
41	31	21	11

OF24	OF23	OF22	OF21	OF14	OF13	OF12	OF11
244	234	224	214	144	134	124	114
242	232	222	212	142	132	122	112
241	231	221	211	141	131	121	111

(13)

EF24	EF23	EF22	EF21	EF14	EF13	EF12	EF11
248	238	228	218	148	138	128	118
246	236	226	216	146	136	126	116
245	235	225	215	145	135	125	115

Contacts châssis / *Chassis switches / Zubehör Einschubchassis / Ausiliari telaio / Contactos del chassis*



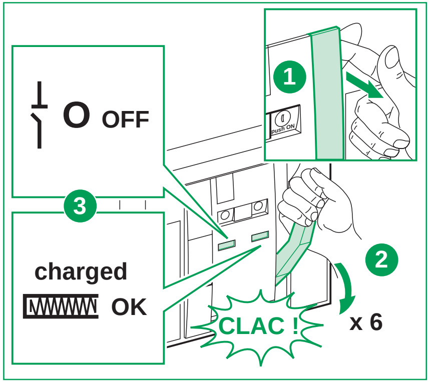
CD3	CD2	CD1	CE3	CE2	CE1	CT3	CT2	CT1
834	824	814	334	324	314	934	924	914
832	822	812	332	322	312	932	922	912
831	821	811	331	321	311	931	921	911

CE6	CE5	CE4
364	354	344
362	352	342
361	351	341

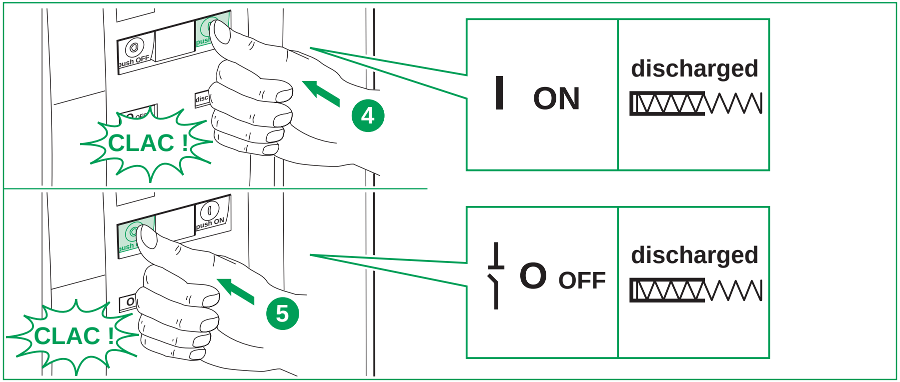
CE9	CE8	CE7
394	384	374
392	382	372
391	381	371

(6) Ouvert / *Open / Aus / Aperto / Abierto*
(7) Fermé / *Closed / Ein / Chiuso / Cerrado*
(8) Non embroché ou embroché ouvert / *Not connected or connected open / Nicht in Betriebsstellung oder in Betriebsstellung und aus / Non inserito o inserito aperto / No enchufado o enchufado abierto*
(9) Embroché fermé / *Connected closed / Betriebsstellung und ein / Inserito chiuso / Enchufado cerrado*
(10) Débroché / *Disconnected / Trennstellung / Estratto / Desenchufado*
(11) Embroché / *Connected / Betriebsstellung / Inserito / Enchufado*
(12) Position test / *Test position / Teststellung / Posizione prova / Posición de test*
(13) Ou / *Or / Oder / O / O*

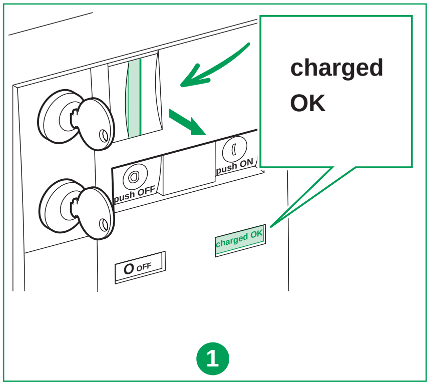
Principe de fonctionnement / *Operating principle / Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento*



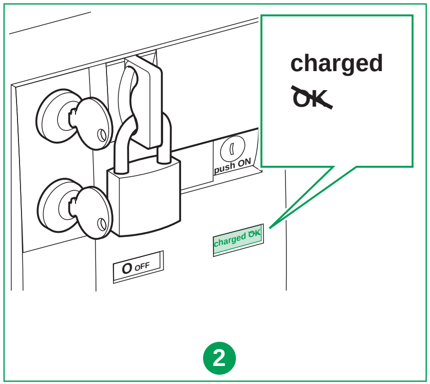
E46223A



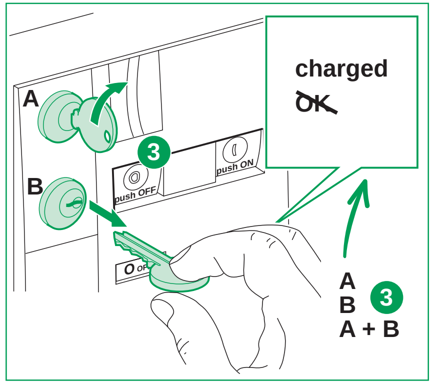
E46224A



E46226A

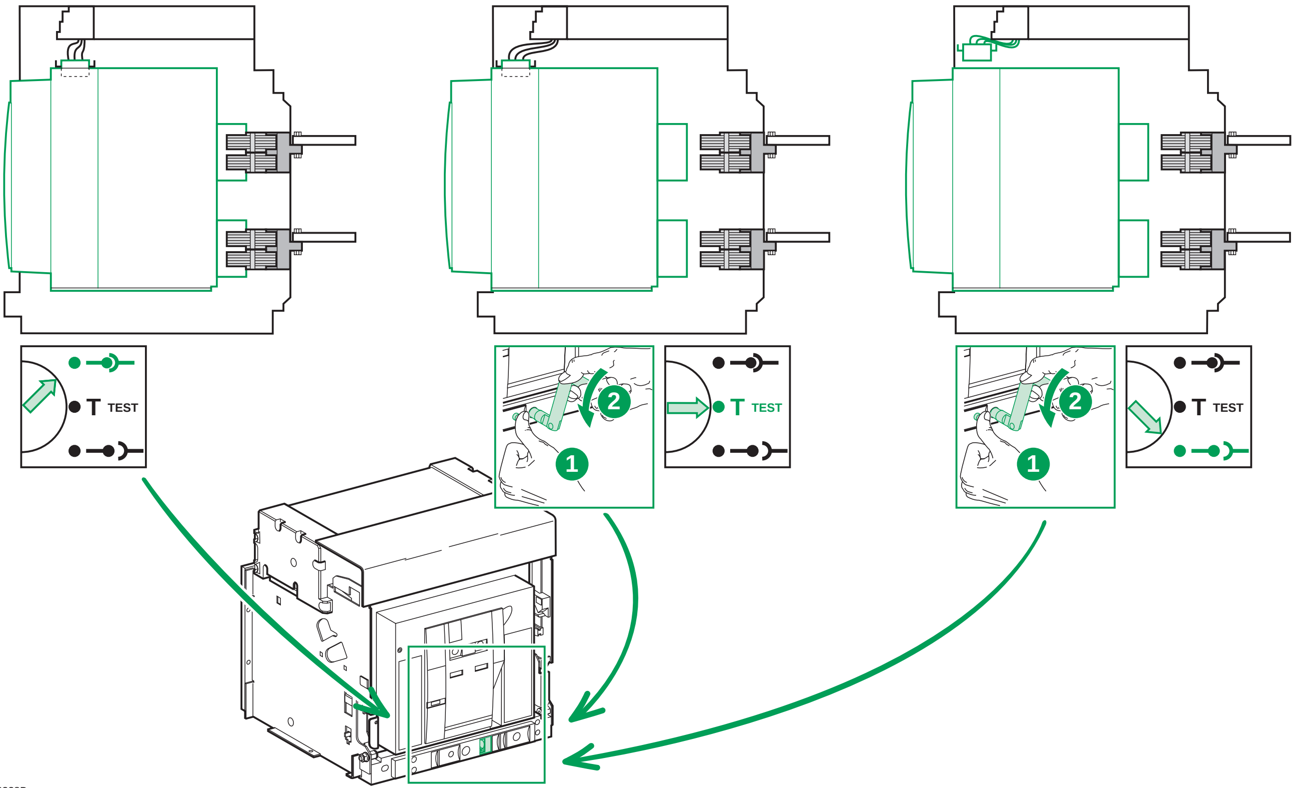


E46227A



E46225A

Principe de fonctionnement / *Operating principle / Funktionsweise / Principio di funzionamento / Principio de funcionamiento*



E46228B

Notes ***/ Notes / Anmerkungen / Annotazioni / Notas***

Schneider Electric Industries SA

5, rue Nadar
92506 Rueil-Malmaison Cedex France
Tel : +33 (0)1 41 29 82 00
Fax : +33 (0)1 47 51 80 20

http://www.schneiderelectric.com

Printed on recyclable paper.

Designed by: AMEG
Printed by:

51156118AA-A1

12-99